

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

К 200-летию
Азиатского Музея —
Института восточных
рукописей РАН



Наука —
Восточная литература
2019

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

Том 16, № 2

ЛЕТО
2019

Журнал основан в 2004 году

Выходит 4 раза в год

Выпуск 37

Редакционная коллегия

Главный редактор д.и.н. **И.Ф. Попова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

Заместитель главного редактора к.и.н. **Т.А. Пан** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

Секретарь к.ф.н. **Е.В. Танонова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **С.М. Анисеева** (Москва, ФГУП «Издательство «Наука»)

акад. РАН **Б.В. Базаров** (Улан-Удэ, ИМБТ СО РАН)

проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская государственная библиотека)

О.В. Васильева (Санкт-Петербург, РНБ)

д.и.н. **М.И. Воробьева-Десятовская** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.П. Деревянко** (Новосибирск, ИАЭТ СО РАН)

к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

д.и.н. **А.И. Колесников** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.Б. Куделин** (Москва, ИМЛИ РАН)

к.и.н. **К.Г. Маранджян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **В.С. Мясников** (Москва, ИДВ РАН)

проф. **Не Хунъинь** (КНР, Пекин, Ин-т этнологии и антропологии АОН КНР)

чл.-корр. РАН **А.И. Османов** (Махачкала, ИИАЭ ДНЦ РАН)

к.и.н. **С.М. Прозоров** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский университет)

проф. **Таката Токио** (Япония, Университет Киото)

Н.О. Чехович (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

- «Союз Тянь ди хуэй в Сингапуре»
(по мемуарам Абдуллаха бин Абдулкадира Мунши). Предисловие, перевод с малайского,
примечания *Л.В. Горяевой* **5**

ИССЛЕДОВАНИЯ

- И.Н. Медведская.* Дошли ли урарты до Каспийского моря? **19**
- Е.Н. Левченко-Шмаевская.* «Песни о камне со стопами Будды»: первые древнеяпонские тексты и формирование языкового сознания **40**
- О.В. Тихонова, Л.А. Шакунова.* Первый перевод Корана на испанский и рукопись Т 235 **63**
- Хань Ли.* Изучение русского языка в цинском Китае **75**

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- М.М. Юнусов.* Из истории дешифровки западно-семитского письма: события и люди. V. Дешифровка пальмирского алфавита: Дж. Свинтон и Ж.-Ж. Бартелеми. Часть II **85**
- М.А. Мусаев, Ш.Ш. Шихалиев, М.Г. Шехмагомедов.* Эпитафии кладбища уцмиев в Кала-Корейше **106**

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- С.Е. Костиков, О.М. Ястребова.* Челобитные иранского купчины Хваджи Рахмата царю Михаилу Федоровичу (1613–1645) из Российского государственного архива древних актов **122**

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- Е.В. Танонова.* Юбилейные мероприятия, посвященные 200-летию Азиатского Музея — Института восточных рукописей РАН (Санкт-Петербург, 27–29 ноября 2018 г.) **146**
- Д.А. Носов.* Выставка «Кисть и калам: 200 лет коллекции Института восточных рукописей» в Государственном Эрмитаже (Санкт-Петербург, 27 ноября 2018 — 31 марта 2019) **151**
- А.Э. Терехов.* Выставка «Даосы на пути к бессмертию» в Государственном музее истории религии (Санкт-Петербург, 29 ноября 2018 г. — 5 марта 2019 г.) **154**

РЕЦЕНЗИИ

- И.А. Алимов.* Сад удивительного. Краткая история китайской прозы сяошо I–VI вв. — СПб.: Петербургское Востоковедение, 2014. — 592 с.;
- И.А. Алимов.* Записки о сокровенных чудесах. Краткая история китайской прозы сяошо VII–X вв. — СПб.: Петербургское Востоковедение, 2017. — 840 с. (*Зельницкий А.Д.*) **157**
- Рукописи школы веданта в собраниях Института восточных рукописей РАН: аннотированный каталог / Составление, вступительные статьи, переводы и указ. С.Л. Бурмистрова; Ин-т восточных рукописей РАН. — М.: Наука — Вост. лит., 2018. — 479 с. (*Колесников А.С.*) **160**

На четвертой сторонке обложки:

Фрагмент рукописи «Новые законы Тангутского государства» из коллекции ИВР РАН (Шифр Танг 65/1)

**Выставка «Кисть и калам:
200 лет коллекции Института восточных рукописей»
в Государственном Эрмитаже**
(Санкт-Петербург, 27 ноября 2018 — 31 марта 2019)

Д.А. Носов
Институт восточных рукописей РАН

DOI: 10.7868/S1811806219020109

Ключевые слова: выставка, рукописная культура, Восток, Институт восточных рукописей РАН, Государственный Эрмитаж.

Статья поступила в редакцию 15.03.2019.

Носов Дмитрий Алексеевич, кандидат филологических наук, научный сотрудник Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН, РФ; 191186, г. Санкт-Петербург, Дворцовая набережная, 18 (dnosov@mail.ru).

© Носов Д.А., 2019

С 27 ноября 2018 г. по 31 марта 2019 г. в Государственном Эрмитаже (г. Санкт-Петербург) проходила выставка «Кисть и калам: 200 лет коллекции Института восточных рукописей». Она стала жемчужиной среди мероприятий, приуроченных к 200-летию юбилею Азиатского Музея — Института восточных рукописей РАН, отмечавшемуся с 27 по 29 ноября 2018 г.

Задуманная совместно сотрудниками Государственного Эрмитажа и ИВР РАН выставка хотя и была посвящена юбилею старейшего академического востоковедного учреждения России, но имела гораздо более широкую цель — раскрыть перед зрителем всю самобытность эстетики и культурно-исторического контекста книги Востока. Экспозиция состояла из трех больших разделов, каждый из которых соответствовал крупному культурно-историческому региону.

Письменная традиция авраамических религий была отражена в разделе, посвященном Ближнему и Среднему Востоку. Сюда вошли артефакты армянской, грузинской, еврейской, коптской, сирийской и эфиопской книжных культур. Не обошли вниманием и арабскую, персидскую и афганскую традиции, а также тюркоязычную книгу Средней и Малой Азии. Жемчужиной раздела стал шедевр мусульманского искусства — составленный в Иране в середине XVIII в. альбом персидских и индийских миниатюр — *муракка*⁴. Из него публике представили четыре листа, выполненные в конце XVI — XVII в.

Различные аспекты буддийской культуры были отражены в разделе, посвященном Индии и Центральной Азии. Его ядром стали экспонаты из богатейших коллекций ИВР РАН — тангутской, тибетской, монгольской, индийской. Интерес у посетителей вызвала и «Сериндийская» коллекция — находки на территории Таримского бассейна в Восточном Туркестане, которые охватывают полутора тысячелетний (II–XVII вв.) период развития книжной культуры на индоевропейских и тюркских языках.

Третий раздел включил в себя предметы книжной культуры Дальнего Востока. В нем широко экспонировались ценнейшие рукописи и ксилографы на китайском, маньчжурском, японском и корейском языках, в том числе красочные альбомы, изготовленные для библиотеки последней китайской императорской династии.

Чтобы полностью отразить эстетику книжных культур Востока организаторы включили в экспозицию не только сами книги (рукописные и ксилографические), но и предметы, которые использовались при их изготовлении и чтении — кисти, каламы, пеналы, чернильницы, ксилографические доски. Культурный контекст христианской и буддийской книги неполон без религиозной утвари — икон, крестов и т.д., также обширно представленной на выставке. Включенность книги в общий контекст декоративно-прикладного искусства Индии и Центральной Азии была показана организаторами через привлечение предметов одежды и фрагментов настенных росписей, а высокая стоимость книг — посредством демонстрации монет соответствующих регионов и периодов. Для более наглядного погружения в работу средневекового книжника из предметов эпох Мин (1368–1644) и Цин (1644–1911) был воссоздан письменный стол китайского ученого.

В подготовке выставки приняли участие более 40 специалистов, не только из Государственного Эрмитажа и ИВР РАН, но и из Санкт-Петербургского государственного университета, Российской национальной библиотеки, Института востоковедения РАН (г. Москва) и Университета Манчестера (Великобритания).

Данное мероприятие вызвало широкий отклик как в научных кругах, так и у региональных и федеральных средств массовой информации. Несмотря на то что выставка уже закончилась, желающие могут ознакомиться с ее двухтомным каталогом: «Кисть и калам. 200 лет коллекции Института восточных рукописей. Каталог выставки». Кураторы выставки А.Д. Притула, Н.В. Ямпольская. Авторы концепции, научные редакторы: И.Ф. Попова, А.Д. Притула, Н.В. Ямпольская. СПб.: Издательство Государственного Эрмитажа, 2018. 360 с.: ил. + альбом ([360] с.) ISBN 978-5-93572-824-3.

**Exhibition “The Brush and the Kalam:
200 Years of the Collection of the Institute
of Oriental Manuscripts” at the State Hermitage Museum**
(St. Petersburg, November 27, 2018 — March 31, 2019)

(Pis'mennye pamiatniki Vostoka, 2019, volume 16, no. 2 (issue 37), pp. 151–153)
Received 15.03.2019.

Dmitrii A. Nosov

Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences; Dvortsovaia naberezhnaia 18,
St. Petersburg, 191186 Russian Federation.

Key words: exhibition, manuscript culture, Orient, Institute of Oriental Manuscripts of the Russian
Academy of Sciences, the State Hermitage Museum.

About the author:

Dmitrii A. Nosov, Cand. Sci. (Philology), Researcher of the Department of Central Asian and South
Asian Studies IOM RAS (dnosov@mail.ru).